

# "Pentastichs" Fiqhu (Fiqhu -- Jurisprudence in Nupe Verses)

---

Kurfi, Mustapha Hashim, Ngom, Fallou, and Castro, Eleni (2019). African Ajami Library: Digital Preservation of Nupe Ajami Materials of Middle Belt, Nigeria. Boston: Boston University Libraries: <http://hdl.handle.net/2144/38121>.

<https://hdl.handle.net/2144/41229>

*Downloaded from DSpace Repository, DSpace Institution's institutional repository*

# إِزْغَايْتَنَ

EDITED TEXT

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ هَلْ هَلَّ اللَّهُ عَلَيَّ (سَيِّدَنَا مُحَمَّدٌ وَكَلَامُهُ وَأَحْرَابُهُ وَسَلَامٌ تَسْلِيمًا)

1 إِزْغَايْتَنَ طَا يَمْوُطُو نَيْتِنَا 2  
أَثْوَعَا شَجُو إِثْنُ ثُقُو

بِسْمِ اللَّهِ طَلُو يَتِيمِ هُوَطُرُ 3  
أَتَنْفَعُ يَا بِنْدَ عَمِيْرُو

طَلُو فَيَا مَةَ 4

2 إِخْنُ الْوَلَا تُوْنُو فِ بَيْتِيْمَمَنْ 10  
تُوْمَلَا طِبَاهَا يَمْفُو وَيَشْتَنُ 11

فَبَلِي تُوْبَعْدِ مَغْتُو يَسِي 9  
مِمَّا عَمُو زُوْوَا دِ عِنْعِنْتُو

الْحَفِيْفَةُ

3 فَرَايْفُ نِيَا لُوْلَا عَمْتُو تُوِيُو  
لَمْفُو وَيَشْتَنُ

13 سَنَ الْوَلَا عَمْتُو تُوِيَمُو  
مَسْتَحِيُو عَمُو وَثِنِيُو

بِتُوْعَةُ 14

4 فَرَايْفُ نِيْنُو فِ عَمْنِ وَثِنِيُو  
يَمْفُو وَيَشْتَنُ

سَنَ نُوْنُو عَمُو ثِنِيُو  
مَسْتَحِيُو عَمْنِ وَثِنِيُو

بِتُوْعَةُ 15

5 فَرَايْفُ تَيْمَمِ عَمْتُو تُوِيُو  
يَمْفُو وَيَشْتَنُ

سَنَ تَيْمَمِ عَمْتُو ثِنِيُو  
عَمْتَلْنَا مَسْتَحِيُو

مَيْفَةُ 17

6 فَرَايْفُ نِيْحَلَا إِشْدُ عَمْبِ  
أَثْنُو ثِنِيُو يَمْفُو وَيَشْتَنُ

سَنَ صَلَا نِيْبِيْشِي  
مَسْتَحِيُو عَمُو ثِنِيُو

بِتُوْعَةُ

1 K. من لا ينس بعده A. omits 2. A 1 3 C 4. A+B 5. C 6. A+B 7. A 8. غير A 9. The A is used 10. ضا ضوا 11. A+c add 12. هي A 13. C 14. التفة C 15. التفة C 16. التفة C 17. التفة C 18. ما نخوة C 19. التفة used

20. A+B 21. A+B 22. A+B 23. A+B 24. A+B 25. A+B 26. A+B 27. A+B 28. A+B 29. A+B 30. A+B

31. A+B 32. A+B 33. A+B 34. A+B 35. A+B 36. A+B 37. A+B 38. A+B 39. A+B 40. A+B

41. A+B 42. A+B 43. A+B 44. A+B 45. A+B 46. A+B 47. A+B 48. A+B 49. A+B 50. A+B

51. A+B 52. A+B 53. A+B 54. A+B 55. A+B 56. A+B 57. A+B 58. A+B 59. A+B 60. A+B

61. A+B 62. A+B 63. A+B 64. A+B 65. A+B 66. A+B 67. A+B 68. A+B 69. A+B 70. A+B

71. A+B 72. A+B 73. A+B 74. A+B 75. A+B 76. A+B 77. A+B 78. A+B 79. A+B 80. A+B

81. A+B 82. A+B 83. A+B 84. A+B 85. A+B 86. A+B 87. A+B 88. A+B 89. A+B 90. A+B

91. A+B 92. A+B 93. A+B 94. A+B 95. A+B 96. A+B 97. A+B 98. A+B 99. A+B 100. A+B

101. A+B 102. A+B 103. A+B 104. A+B 105. A+B 106. A+B 107. A+B 108. A+B 109. A+B 110. A+B

111. A+B 112. A+B 113. A+B 114. A+B 115. A+B 116. A+B 117. A+B 118. A+B 119. A+B 120. A+B

121. A+B 122. A+B 123. A+B 124. A+B 125. A+B 126. A+B 127. A+B 128. A+B 129. A+B 130. A+B

7  
 قَبَلُ ثَوْبٍ يَنْفَجِرُ  
 اِثْنَوْنَا يَمْفُؤُ وَيَسْتَتُّ  
 اَنْفَعُوا بِمَسْبُؤِ وَنَفَاذِ ١٩  
 هَلَا وَاجِبِ الْفِعْلِ اَعْوِيُو  
 ثَوْتِيفِيَّة

8  
 اَعْطِنِيَا اِنْفَعِلَا اَعْطِنِيَا اِنْفَعِدِ  
 بَلِيْدٍ مَبْرِيْدُوْنَا مَعْتُوِيِي  
 بَطُوْرُ تَطُوْرَا تَنْفِيُوْرُوِيُو  
 مِمَّا اَعْنُوْرُوْا اِذْ اَنْفَعُوْ  
 اَلْحَفِيْفَةُ

9  
 قَرَارِيْضُ نِيَا لَوْلَا اَنْتِيْلَ بِيْنِي  
 اِنَّمَا تَنْتَبُوْ اَلْوَعَا هُوْرِي  
 طَبُوْ غَاثِغْنَا اَلْوَعَاظُ  
 تَلُوْ تَلِيُوْ تُوْجُوْ تِيْلُ  
 اَلرِّزْعَةُ

10  
 اِنَّمَا لَعْنَتُوْ طَرَا ثُوْبِيْنَا  
 اِنَّمَا ظَبْرِيْنَا بِمِظْرُ تُوْنُوْنَا  
 اِيْغُوْ بِيْدِنِطِيَا وَنَاطِيْسَا  
 يِيْ بِنُوْنُ تِيْرِيِيُوْشِنُ  
 اَلسَّنَةُ

11  
 اِتْعَنِيْ يَغْنُ بِنْتَا نِي  
 مَسْتَحَبُوْ تَغْنَا دَنْظَا  
 اِنَّمَا طَرُ نُوْنُ وَوَامَسْتَرُ بَوَايِبِ  
 نُوْنُ دَعُ تُوْ يِزْطُو 37  
 اَلْقَبْلَةُ

12  
 اِنْخَفَدَ بُوَا اِنْخَفَا لَفَا  
 اِقْوَمُوْ غَالُوْبُوْ وَنَفَاشُوْ  
 اِحِيْتَمُوْلُوْ بِسْمِ اللّٰهِ  
 طَغُ مَفْعُوْ اَلْوَتَا شِ  
 اَلْيَسِيْرَةُ 42

يشتر 8 بتز A 23 ا جيبه C 22 جيفد C صفله A 21 انا فبا C 20 A ر 19  
 The MS 22 طبا C 27 وما C 26 بليبي C 25 العر A 24 بهتوز C  
 ظرفة C الظفة A+B 31 طجوع بشر C 30 تتفو A+B 29 ثيين C ثين A+B  
 32. A+B طسن A+B 33. C عن 34 وشمم C 35 بتوجان C 36 نشث A+B  
 غاطبو A- 39. C 38. C A+B طيزه C 37 دنتاشا C  
 اليسيرة C 42 الهو C 41 طغ C 40 A+B فغ  
 which appears more correct.



13 غَالِبُونَ شَجَرٍ ثَبِينٍ غَاقِبِينَ <sup>43</sup>  
 نَنْ زَبْتُهُ تَوْزُ تَشْتِ الْبَوْلَا <sup>45</sup>  
 (نَنْ نِيَا اِيه) > غَيْفِيوْ اَلْوِ نَنْفِي <sup>44</sup>  
 مَعْ اَدْعَا تَوِيوْ مَسْتَحْبِد <sup>46</sup>  
 التَّوَسْنَةُ <sup>47</sup>

14 جَرَابِيضٍ نِيَا نَوْنُوْ اَنْبِيَال <sup>48</sup>  
 تَوْتِيْزِيْ تَوْنُوْ تَنْبُو <sup>49</sup>  
 بِسِ نَطَنْفِرِيْ طَا تَا طَبِيْسِيْ نَطَنْفِيْر <sup>49</sup>  
 بُوْلُوْ بُوْلُوْ اَبْقُوْ بِسِ يَدِ، طَبِيَا وَانْطِر <sup>50</sup>

15 نِيْمِيْطُوْزِ الْمَجْرِ، اَنْجَنُوْنَ <sup>51</sup>  
 اَنْجَبُوْ اَنْفُوْ اَنْفَمْتَبُو <sup>52</sup>  
 اَعْتَنِيَا نَوْنُوْ تَنْبُو بُوْلُوْ بُوْلُوْ <sup>53</sup>  
 هُوَطُوْ عَقُوْ اَنَا اِنَا قِن <sup>54</sup>  
 السَّنَةُ <sup>55</sup>  
 الْقَبِيَّةُ <sup>56</sup>

16 سَنَ نَوْنُوْ اِنَا طَبْرِيْنَا <sup>56</sup>  
 اِنَا تَطَا بِسِ مَسْتَحْبُو <sup>57</sup>  
 عَمِنِ بِسِ مَطْرُ تُو نَوْنُ يَجِي <sup>58</sup>  
 يَتْنُ هُوَطُوْ بِسْمِ اللّٰهِ اِثُو <sup>59</sup>  
 الرَّحْمَةُ <sup>60</sup>

17 شَطَنِيَا بُوْتِ زَعْنَا <sup>61</sup>  
 نَوْنُ > عَمِنِ نَوْنُ فَعَمِنِ <sup>62</sup>  
 بِسِ اِتْعَمِنِ بِسِ يِيَا يِفَا لُو <sup>63</sup>  
 تَوْنُوْ اَبْقِنِ اَعْتَنُوْنُو <sup>64</sup>  
 اَعْتَمَةُ <sup>65</sup>

18 جَرَابِيضٍ يَتِيْمٍ اِنَا لُوْطِن <sup>66</sup>  
 طَبِيَا دَنْ طَا ظَا بِسِ يَدِ، طَبِيَا <sup>67</sup>  
 نِيَا جُوْتُوْ بِسِ غَالْفِيُوْ بِسِ اِنِيَا <sup>68</sup>  
 اِنَا طَبْرِيْنَا اَلْوِ نُو <sup>69</sup>  
 عَمَةُ <sup>70</sup>

تيناظيات  
 43. A صيفو C 44. نيناظيات C 45. نيناظيات C 46. نيناظيات C 47. A+B يمينو C 48. نيناظيات C 49. نيناظيات C 50. نيناظيات C 51. نيناظيات C 52. نيناظيات C 53. نيناظيات C 54. نيناظيات C 55. نيناظيات C 56. نيناظيات C 57. نيناظيات C 58. نيناظيات C 59. نيناظيات C 60. نيناظيات C 61. نيناظيات C 62. نيناظيات C 63. نيناظيات C 64. نيناظيات C 65. نيناظيات C 66. نيناظيات C 67. نيناظيات C 68. نيناظيات C 69. نيناظيات C 70. نيناظيات C



19 اجتوشيشا نمو وفتو  
 اثن اجفون ونقيقم  
 ايا هلا سن تيمم متجينو  
 انما تيقنن بر نال لوقن<sup>66</sup>  
 نيا الثانية<sup>67</sup>

20 مستحب نيا تيمم وشن بر اعاوو<sup>68</sup>  
 يتن هو طو اظون اظو يفتن<sup>69</sup>  
 بسيم الله بر رطا ويين  
 عالونا زهو يين نقاضن<sup>70</sup>  
 الوعاطات<sup>71</sup>

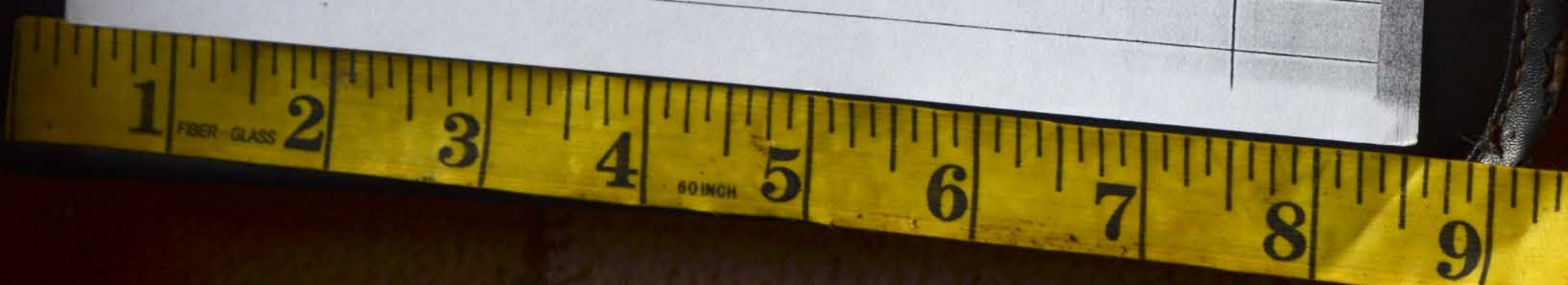
21 جزا بر نيا هلا ايزكيي  
 بر طبر نيا تجو تو طينغ<sup>72</sup>  
 بر عن عالوتو انيا ليتجو شيفا  
 فاتحين تو طينغ رطوعا بو عنين<sup>73</sup>  
 تجو رطوعه<sup>74</sup>

22 سجد عنين تجو شيتا دنعر تاش  
 ميمت نيا رطعني  
 مجوريش بر سلسن ادنعر تجنو  
 تو صلابن نمو فتو نيا<sup>74</sup>  
 قريضة

23 سن هلا اقاما تو طينغ<sup>77</sup>  
 سمع الله سنا يين ادعا  
 بشيقا تبح سور تو طينغ<sup>78</sup>  
 بنا تلن دنعير تجو سجد  
 بر تجو وشن سنة<sup>79</sup>

24 تحيا تبحن عنين دنعر مساتت  
 ابو جوشيتو عنين تفر لو  
 تحيا بتو لتسلا بر نا هونن<sup>80</sup>  
 عا فتو هونن وور تيزن بر يوجي  
 اليمينة<sup>81</sup>

ين ثنية ، اليتانية A 67 بفالا هونن ، om. ite A+B 66 اهيا هلا C 65  
 ليحيي A 72 عو C 71 بنا غا هيا C 76 اتو يفتو C 79 اعو A 62  
 نميرفتو add C 76 رطهار C 75 التجر 74 Mss. عن B 73  
 بتو A 80 ونسنة A+B 79 تلص C 77 طغ نيعا C 77  
 اليميلة A 82 بنا سنر A+B 81



25 اِدْنِ لِفَاتِحِي بِه غَاظِنِي  
عَبَابِ امِيْتُو طِي يَفْتُو لُو طِنِ  
طَبْرَا نَا نَمَلُو سَتَا يُو  
اَجْرِي طَبْرَا نِيَا ثُو ثُو وَتَنَمُو

83 القريضة

26 مَسْتَحَبُو اِنْمَالُو مِن اَمْرِي تَطِي  
بِنِ اِنْبِيَالِ طَبَا وَتَنَفَا جَعْنُو  
طَبْرُو زُو هُو اِنْمَا ثُو زِنِ  
نِيَقْنُو عَفْنِ طَبَا نَمَا مَا يَزِي

الطفة

27 سُوْرُو لُو طَا هَبَا ثُو تُو طَعْرُ  
تُو صَفِرِ سُوْرُو تَا ثُنْدِنِ عَشَا بُو  
تَمَا يَفْنَا نَمَقْرُ فِ  
مَرِنَا اِدَا عَا جِنِ

الرطوبة

28 تُو سَجْدَا وَا مِيْنَجِنِ بِنِ فَنُو تِنِ  
اِغْنِ قَبَلِي تُو بَعْدِ وَتَطْرَا اَعْلُو  
سَتَا نِي اَجْنُو نُو نَمَلَا ثُو  
مَمَا مَنُو زُو وَا اِدْنِ غَا ثُو

جنت حمة

29 نِيَا نَا نِيَا طِي نِمِ هَلُو نَا طَبْرِنِ  
قَبَلِي وُو عَجِنُو مَقَطَبِدِ نِيَا ثُو ثُو  
طُو مَا غَبَا اِزْ غُو بَا تِنِ  
وَتِنِ وَا جِبُو وَنَعُو قَبَلِي تُو

البيدية

30 تَسْمَعُ اِنَّهُ عِنِ بِه سُوْرِي عَمَبِ  
قَبَلُو عَجِنُو تُو دِ نَعُو ثُو  
طُو نِي اِزْ غُو بَا تِنِ اِتْيَا وِجُو  
عَجِنِي تَحِيِي عَمَبِ طُو نِمِ قَبَلُو عَجِنُو

الحفيضة

نَا نَا بَا بَا نَا نَا بِنَا 86 A+B يا بونا غا 85 ثور 84 يعر الفة 83  
اغتبلها 88 الله 91 يات 90 طبراس 89 A 88 com 87 بفتوتى 87  
فيلو غا جو 92 c adds



37 طَغْرٌ وَفَطْرُنَا الْبَوْلِي <sup>106</sup>  
فَرْنَا بِفَاوْنَا اِغْنِ الْبَوْلَا <sup>107</sup>  
تَوْنُوْنُوْبِرْ تِيْمَمَرْ تُوْمَلَا لِيَا  
تَوْنُوْنُوْبِرْ تِيْمَمَرْ تُوْمَلَا لِيَا

الْقَبْلِي تُوْبَعْدُ وَاغْنَتْمَا <sup>109</sup>  
38 اَمِنَةٌ وَظَمَعٌ نَا مَيْتْرُ نُو  
اِمَّا تَنْبِرَا اَعْدُ تَنْوَنُ يَزْرُجُ تُوْكُو  
اِمَّا عَفْلَا سَنُ بِيْتَعِ اَمِنَةٌ  
الْمُصْطَبِرُ دَا عَمِيْرُو <sup>111</sup>  
تُوْفِيَا مَةٌ

39 رَسُوْلٌ تُوْتُوْ هُوْ طُوْ هَمَمَةٌ  
يَاغِ اَدَمُ عَنِّي بِي نُوْمُ تُو اِبْرَاهِيْمُ <sup>112</sup>  
الْمُحْطَبِرُ مِرْ سُوْمُ  
يَاغِ تُوْتُوْ تُوْتُوْ هُوْ طُوْ هَمَمَةٌ

40 اَعْمَارُ يَنْدَا طُوْ وَنُوْبَاغَا بُوْ جَنْبُوْ <sup>114</sup>  
يَاغِ لَسْتِيْمُ الْفَرِيْشِيْمُ مَدِيْنَتُ <sup>115</sup>  
وَنِيْ طُنْ يِيْتُنْ يَزْرُجُ تُوْكُو <sup>116</sup>  
اِمَّا مَكَاثُ حَمَمَدُ اِغ <sup>117</sup>  
عَا مِيْنَةٌ

41 لَا ثِنِيْنُ جُوْمُ اِثْنَا هُوْ طُوْ تَنْ جِيْرِيْلَا  
وَنِيْ عَنَلُوْ بُوْ وَنِيْ كَدَا اِيْرُنْ <sup>118</sup>  
وَنِيْ بِيُوْ بِيْ كَمِيْ عِيْشِيْنُ  
بِنُ مَطُ بِنَا مُوْ عِنَا <sup>118</sup>  
طَا مِصْبَحَةٌ <sup>119</sup>

42 جِيْ بِنُ مَطُوْ لُوْ مَفِدِسُ  
سَمُ طَا تَا يَزُنْ جُوْ شِيْبُ <sup>120</sup>  
جِيْ مَفِدِسُوْ عَنَلُوْ سَمُ  
تِيَا طُوْ دَا زَغَطُنْ تِيَا  
جَاغَةٌ <sup>121</sup>

102	105	107	طنواه
109 A	110	111	ه ه
112 B	113	114 B	هفرين
115	116 A	117 C	المحطبر
118 A	119 A+B		قام المبيحة
120 A+B	121 A+B		الباغوة







129 49 رَكُوبِي رَوَانِي بِرِ مَدَا تُو نَنُورِ اِبِقِن مَعِي بِرِ پَسَا تُو كَلِي مَعِي بِرِ  
130 اَوَا تُو طَبْرُ وُجُو مَعِي يَا نِي دَوْلَا نَمَالُو يَلُو مَو تَطْرَدُ وُجُو مَعِي بِرِ

سَنَانِي قَوْمِ طِنِ اِظْوَر مَمَّة  
50 طَوِيْتِي مَو طُو اَنْطَا يَدَا اِخْنُو وَا بِيَا مَعِي سَوْنِ يَعْطِلُو تَوْنِ  
اَبُو قُو طِنُو وَا يِيَا مَعِي يَنْطَا يَدِنِ يُوو تَنْبِر نِيَا اَلْمَطْقِي

اِنْمَا مَمَّة  
51 طَوِيْتِي مَو طُو مَعِي اَوْ نَعْمَا تَوَلِمَا وَصَطْرُ آيَلَا بُو اَبُو قُو طِنُو  
اِيَقْفَايِ وُتْ بِيَلِي اَلْمَطْقِي مَمَّة اِنْمَا

132 مَمَّة  
52 طَوِيْتِي مَو طُو مَبُو وُزْ اَبُو مَمَّة اِنْمَا  
اَبُو قُو طِنُو مَمَّة اِنْمَا اَبُو قُو طِنُو وُزْ تَوُو  
مَمَّة اِنْمَا اَبُو قُو طِنُو مَمَّة اِنْمَا

142 53 طَوِيْتِي مَو طُو اَبُو وَا مَمَّة اِنْمَا  
اَبُو قُو طِنُو يَدَا يِيَا مَمَّة اِنْمَا  
اَبُو قُو طِنُو مَمَّة اِنْمَا

143 54 مَمَّة اِنْمَا اَبُو قُو طِنُو مَمَّة اِنْمَا  
اَبُو قُو طِنُو مَمَّة اِنْمَا اَبُو قُو طِنُو مَمَّة اِنْمَا  
مَمَّة اِنْمَا اَبُو قُو طِنُو مَمَّة اِنْمَا

تمت 149

- 129 ذيفشروك
- 130 A + B بجوا
- 131 A
- 132 A + B وتوفا
- 133 A + B لي هوستوفا
- 134 المينة B
- 135 غانا يا جو C
- 136 C adds
- 137 C adds
- 138 A + B مَمَّة اِنْمَا
- 139 B
- 140 ايفد
- 141 C adds مَمَّة اِنْمَا
- 142 C adds
- 143 A + B نازوك
- 144 A + B غانام
- 145 A بين مَطْرِ B مَطْرِ
- 146 A قوم B الصوم
- 147 A اتفظم B تفظم
- 148 C تبيقين
- 149 الحمد لله رب العالمين الملاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم

كامل كتاب الله فيه حكم الملاة بعلم من لسانا شيخنا عبد الرحمن

